



**Mandatory Program Course:
Advanced Spanish
Universidad Nacional**

Course Description:

This course is directed toward students with an efficient handling of the Spanish language in the communication of daily, recurring situations. At this level, students will acquire the linguistic skills necessary to express themselves with fluidity and spontaneity, without having to look for the evident form of adequate expression. Also, students will be able to utilize the language with flexibility and effectiveness, with emphasis on argumentation and discussions of social character. This course carries 4 U.S. semester credit hours.

Objetivo general:

En este nivel se busca ampliar la capacidad del estudiante para expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada para desenvolverse en situaciones cotidianas.

Objetivos específicos por destrezas:

Comprensión auditiva

- Comprender discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente.
- Comprender sin esfuerzo los programas de televisión y las películas.

Comprensión de lectura

- Comprender textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo.
- Comprender artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con la especialidad del estudiante.

Expresión oral

- Dar descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.
- Argumentar con fluidez y espontaneidad sobre un tema conceptualmente fácil.

Interacción oral

- Participar en una conversación con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas.
- Tomar parte activa en argumentaciones con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales.
- Formular ideas y opiniones con precisión y relacionar las intervenciones hábilmente con las de otros hablantes

Expresión escrita

- Escribir textos claros y bien estructurados, exponiendo puntos de vista con cierta extensión.
- Escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes, resaltando lo que el estudiante considere como aspectos importantes y seleccionando el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos los escritos.

Objetivos por competencias comunicativas:

- Expresarse con fluidez y espontaneidad.
- Mostrar un buen dominio de un repertorio léxico extenso que le permite al estudiante superar sus deficiencias fácilmente con circunloquios, con pequeños y esporádicos deslices, pero sin errores importantes de vocabulario.
- Elegir la formulación apropiada de una amplia serie de elementos lingüísticos para expresarse con claridad y sin tener que limitar lo que quiere decir.
- Mostrar un alto grado de corrección gramatical de modo consistente; los errores son escasos, apenas se notan y por lo general se corrigen cuando aparecen.
- Utilizar el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales.
- Formular ideas y opiniones con precisión y relacionar las intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.
- Utilizar las frases adecuadas de entre un serie disponible de funciones del discurso para introducir comentarios, con el fin de tomar o mantener la palabra o de ganar tiempo y mantenerlo mientras se piensa
- Producir un discurso claro, fluido, y bien estructurado, con el que demuestra un uso controlado de estructuras organizativas, conectores y mecanismos de cohesión.
- Comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee.
- Reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida.
- Expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar ciertos pequeños matices de significado incluso en situaciones de alguna complejidad.
- Presentar descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.
- Expresarse en textos claros y bien estructurados, exponiendo puntos de vista con cierta extensión.
- Desarrollar temas complejos en cartas, redacciones o informes, resaltando lo que considera que son aspectos importantes y seleccionando el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos los escritos.
- Elegir las frases adecuadas de entre una serie disponible de funciones del discurso para introducir sus comentarios, con el fin de tomar o mantener la palabra y hábilmente sus propias intervenciones con las de los demás interlocutores.
- Adaptar lo que se dice y los medios de expresarlo a la situación y al receptor, y adoptar un nivel de formalidad adecuado a las circunstancias.
- Ajustar los cambios de dirección, estilo y énfasis que se producen normalmente en la conversación. Variar la formulación de lo que se quiere decir.

Contenidos por competencias lingüísticas:

- **Gramaticales**
 - Usos del imperfecto, pretérito perfecto y pluscuamperfecto del subjuntivo
 - El condicional
 - Cláusulas adverbiales que requieren el subjuntivo o el indicativo
 - Cláusulas adjetivas que requieren el subjuntivo o el indicativo
 - Pronombres relativos después de preposiciones
 - Repaso del voseo: tiempos, formas regulares e irregulares.
- **Léxica**
 - Fórmulas fijas
 - Expresiones de creencias como por ejemplo, refranes sobre el tiempo atmosférico: *En abril, aguas mil.*
 - Actitudes como, por ejemplo, frases estereotipadas del tipo: *De todo hay en la viña del señor.*
 - Valores como, por ejemplo: *Eso no es juego limpio.*
- **Ortográfica y ortoepía**
 - La tilde como marca de acento prosódico en algunas palabras.
 - Ortografía correcta de las palabras.
 - Empleo de los signos de puntuación.
 - Capacidad para resolver la ambigüedad (palabras homónimas, ambigüedades sintácticas) en función del contexto.

Competencias sociolingüísticas:

- Reconocer una gran diversidad de expresiones idiomáticas y coloquiales, y apreciar cambios de registro.
- Comprender películas que emplean un grado considerable de argot y de uso idiomático.
- Utilizar la lengua con flexibilidad y eficacia para fines sociales, incluyendo los usos emocional, alusivo y humorístico.

Competencias pragmáticas:

- Discursiva
 - Realizar descripciones y narraciones detalladas integrando varios temas, desarrollando aspectos concretos y terminando con una conclusión apropiada.
 - Producir un discurso claro, fluido, y bien estructurado, mostrando un uso adecuado de criterios de organización, conectores y mecanismos de cohesión.
- Funcional
 - Ofrecer y buscar información factual para presentar un informe y corregir
 - Expresar y descubrir actitudes: conocimiento (recuerdo/olvido, duda/certeza); modalidad (necesidad, capacidad); volición (intenciones, preferencias)
 - Hablar de percepciones, condiciones circunstanciales y deseos en el pasado
 - Formar un grupo de trabajo y establecer relaciones entre los participantes

Temas:

1. Individualismo y sociedad
2. El medio ambiente
3. Problemas de salud pública en el mundo hispano
4. La cultura y el arte
5. El español en el mundo de hoy

6. La ciencia y la tecnología
7. Cambios en la sociedad
8. El papel de la mujer en el siglo 21
9. La contaminación ambiental y el calentamiento global
10. Generalidades sobre la política exterior
11. Desarrollo Humano sostenible
12. La globalización de la economía.

Bibliografía:

Andujar, Julio. *Workbook in Everyday Spanish. Intermediate-Advance*. New York: Regents Publishing, Inc. 1993.

Jarrest, Jackie. *Charlemos un poco*. Boston: Heinle & Heinle, 1992

Levy-Konesky, Nancy. *Fronteras: Gramática y Conversación*. New York: Harcourt Brace College Publishers, 1995.

Levy-Konesky, Nancy. *Fronteras: Literatura y Cultura del Mundo Moderno*. New York: Harcourt Brace College Publishers, 1995.



**Optional Program Course:
Social History of Costa Rica
Universidad Nacional**

Course Description:

This course is designed exclusively for IFSA-Butler students. During the class, students will study the socio-economic and cultural transformations that Costa Rica has experienced from the pre-Columbian period up to the 1900s. Due to the large time period covered, emphasis will be placed on the formation of the nation-state, integration of Costa Rica into the world market, and economic and cultural changes that transformed the second half of the 20th century. As study abroad students, this course offers students a wonderful introduction to the history and culture of the host country. This course carries 3 U.S. semester credit hours.

Objetivos:

1. Analizar las principales características de nuestras organizaciones precolombinas.
2. Analizar el legado colonial y la Independencia.
3. Evaluar el progreso material y cultural ocurrido en Costa Rica en el siglo del café (1850-1950).
4. Identificar las transformaciones políticas, sociales y culturales de Costa Rica ocurridas en la segunda mitad del siglo XX.

Contenidos:

1. Costa Rica filtro biológico y puente cultural.

- El espacio geográfico.

2. Los cacicazgos costarricenses.

- Dos sectores culturales.
- El sector de tradición mesoamericana.
- El sector de influencia intermedia

Lectura Obligatoria:

Ferrero, Luis. *Entre el pasado y el presente*.

Ibarra Eugenia y Paine Elizabeth. *Costa Rica en el siglo S.XVI: de las sociedades cacicales a la sociedad colonial*.

Lectura de consulta:

Ferrero, Luis. *Costa Rica precolombina*.

Gira: Parque arqueológico de Guayabo y visita al Valle de Orosí

Visita: Museo del Oro y Museo del Jade.

3. Economía y sociedad durante el siglo XVII.

Lectura Obligatoria:

Meléndez Chaverri, Carlos. *Costa Rica: tierra y poblamiento en la colonia*.

Quirós, Claudia. *La era de la encomienda*.

Lectura de consulta:

Quirós, Claudia. *La era de la encomienda*.

4. Transformaciones socioeconómicas durante el siglo XVIII.

- La migración hacia el oeste de Cartago y la fundación de nuevos poblados
- El legado colonial y la Independencia.

Lectura Obligatoria:

Acuña Ortega, Víctor H. Y Molina Jiménez, Iván. *El desarrollo económico y social de Costa Rica: de la colonia a la crisis de 1930*.

Fonseca Corrales, Elizabeth, et.al. *Costa Rica en el siglo XVIII*.

Lectura de consulta:

Fonseca Corrales, Elizabeth, et.al. *Costa Rica en el siglo XVIII*.

Aguilar Bulgarrelli, Oscar y Alfaro Aguilar, Irene. *La esclavitud negra en Costa Rica. Origen de la oligarquía económica y política nacional*.

5. El siglo XIX: la República del café y del banano.

- El significado del café en la economía y sociedad costarricense.
- La transición cultural y la identidad nacional.
- Las desproporciones y ajustes en la economía y sociedad costarricense: 1870 - 1930.
- La década de decenio de 1940 y el fin de una era.

Lectura Obligatoria:

Hall, Carolyn. *El café y el desarrollo histórico- geográfico de Costa Rica*.

Pérez Brignoli, Héctor: *Breve historia contemporánea de Costa Rica*.

Lectura de consulta:

González Ortega, Alfonso. *Vida cotidiana en la Costa Rica del siglo XIX*.

6. La Posguerra y los intentos de modernización política en Centro América.

- Las limitaciones reformistas.
- Las transiciones "ordenadas".

Lectura Obligatoria:

Torres Rivas, Edelberto. *Interpretación del desarrollo social centroamericano*.

Guerra-Borges, Alfredo. *Historia General de Centroamérica*.

Lectura de consulta:

Pérez Brignoli, Héctor. *De la posguerra a la crisis*.

7. La encrucijada del crecimiento económico centroamericano.

- La industrialización.
- La Integración Económica.

Lectura Obligatoria:

Torres Rivas, Edelberto. *Interpretación del desarrollo social centroamericano*.
 Bodenheimer, Susana. *La inversión extranjera en Centro América*.

Lectura de Consulta:

Camacho, Daniel, et.al. *El fracaso de la integración centroamericana. Capital, tecnología y empleo*.

8. Las vicisitudes de la democratización centroamericana.

- La transición política: de los gobiernos militares a gobiernos civiles.
- La pobreza rural.
- La economía informal urbana.

Lectura Obligatoria:

Solares, Jorge. Estado y Nación. *Las demandas de los grupos étnicos en Guatemala*.

Lectura de Consulta:

Acuña Ortega, Víctor Hugo, et al. *Democracia y democratización en Centroamérica, Proyecto El Estado de la Región*.

Estrategia de Trabajo:

Está prevista la exposición magistral a cargo del profesor, complementada con exposiciones periódicas de los estudiantes. De ahí que la asistencia a clases es obligatoria; tres ausencias son causa de pérdida del curso; asimismo, **quince minutos después de iniciadas las sesiones, es motivo de ausencia**.

Evaluación:

Dos exámenes parciales (20% cada uno)	40%
Comprobación de lecturas	15%
Participación y asistencia	10%
Informes de giras y visitas a sitios de interés cultural	15%
Presentación oral y escrita de trabajo final	20%

Bibliografía:

Acuña Ortega, Víctor H., y Molina Jiménez, Iván. *El desarrollo económico y social de Costa Rica: de la Colonia a la crisis de 1930*, San José, Editorial Alma Mater, 1986.

Aguilar Bulgarelli, Oscar y Alfaro Aguilar, Irene. *La esclavitud negra en Costa Rica. Origen de la oligarquía económica y política nacional*, San José, Progreso Editorial, 1997.

Chacón Trejos, Gonzalo. *Tradiciones costarricenses*. San José, ECR, 1990.

Fernández Guardia, Ricardo. *Crónicas coloniales*, San José, ECR, 1991.

Echeverría, Carlos. *Historia crítica del arte costarricense*, San José, EUNED, 1986.

Ferrero, Luis. *Costa Rica Precolombina*. 5 ed. San José, ECR, 1987.

_____. *Entre el pasado y el futuro*. San José, ECR, 1985.

_____. *Sociedad y arte en la Costa Rica del Siglo 19*, San José, EUNED, 1986.

- Fumero, Patricia. Teatro público y estado en San José, San José, EUCR, 1996.
- González Víquez, Cleto. Et.al. San José y sus comienzos documentos fundamentales, MCJD, 1987.
- Gudmundson, Lowell. Costa Rica antes del café. San José, ECR, 1990.
- Hall, Carolyn. El café y el desarrollo histórico – geográfico de Costa Rica. San José, ECR, 1978.
- Meléndez Chaverri. Carlos. Costa Rica: tierra y poblamiento en la Colonia, San José, ECR, 1977.
- Molina Jiménez, Iván y Palmer, Steven. Héroe al gusto y libros de moda. Sociedad y cambio cultura en Costa Rica (1750 – 1900), San José, 1992.
- _____. El paso del cometa. Estado, política social y culturas populares en Costa Rica (1800 / 1950), San José, 1994.
- Murillo Chaverri, Carmen. La construcción del ferrocarril al Atlántico 1870 – 1890 . San José, Editorial Porvenir, 1995.
- Quesada Pacheco, Miguel Ángel. Diccionario histórico del español de Costa Rica, EUNED, 1995.
- Pérez Brignoli, Héctor. Breve Historia Contemporánea de Costa Rica, EFE, México, 1997.
- Quirós, Claudia. La era de la encomienda, San José, EUCR, 1990.
- Rojas, Margarita y Ovaris, Flora. 100 años de literatura costarricense. San José, Ediciones Farben, 1995.
- Valerio, Carlos E. Anotaciones sobre Historia Natural de Costa Rica, EUNED, Segunda reimpresión, 1998.
- Vargas Ulate, Gilbert. Geografía turística de Costa Rica. EUNED, 1997.



**Optional Program Course:
20th Century Latin American Literature
Universidad Nacional**

Course Description:

From a panoramic perspective, students in this course study the development of 20th century Latin American narrative, specifically short story. Students will discuss and analyze texts that are representative of diverse time periods, set within a general framework of historical circumstances. Students also examine the aesthetic tendencies that came together in each one of the literary works. Finally, this course will cover the literary productions in their internal dynamic and define the contextual frameworks in which the works and authors are inscribed. This course carries 4 U.S. semester credit hours.

Objetivos Generales:

Que al final del curso el estudiante sea capaz de:

1. Comprender las orientaciones fundamentales de la literatura hispanoamericana del siglo XX y relaciones internas entre los componentes textuales de los distintos textos.
2. Discutir la historia literaria hispanoamericana y la noción de Literatura Hispanoamericana del siglo XX.

Objetivos Específicos:

Que al final del curso el estudiante sea capaz de:

1. Identificar algunos de los principales escritores, textos y preocupaciones de la narrativa contemporánea del siglo XX.
2. Analizar críticamente textos breves de la narrativa hispanoamericana contemporánea.
3. Interpretar, en su conformación ideológica y estética, rasgos relevantes de las corrientes literarias que atraviesan la narrativa hispanoamericana del siglo XX.

Contenidos:

1. Aproximación al concepto de literatura, literatura hispanoamericana y a la idea de Hispanoamérica.
2. Códigos estético ideológicos fundamentales en el desarrollo del relato hispanoamericano del siglo XX.
3. "A la deriva", de Horacio Quiroga (Uruguay, 1879-1937).
4. "El Coronel no tiene quien le escriba" Gabriel García Márquez (novela)
5. "La intrusa", El sur", de Jorge Luis Borges (Argentina, 1899-1986).
6. "Carta a una señorita en París", "Casa tomada", "Todos los fuegos, el fuego", de Julio Cortázar (Argentina, 1914-1984).
7. "Nos han dado la tierra", de Juan Rulfo (México, 1918-1986).
8. "Viaje a la semilla", de Alejo Carpentier (Cuba, 1904-1980).
9. "Un día de estos", de Gabriel García Márquez, "Un señor muy viejo con unas alas enormes" (Colombia, 1928).Cuentos
10. "Espuma y nada más" de Hernando Téllez
11. "Songoro Cosongo" Nicolás Guillén (Cuba)
12. Poema 15 y 20 de Pablo Neruda.(Chile)
13. "Azul" Rúben Darío.

14. "El Puente" Carlos Salazar Herrera (Costa Rica)

Metodología:

Este curso estará centrado en la discusión-participativa de profesor y estudiantes sobre los textos asignados en las diferentes manifestaciones estético-ideológicas. Además, se asignarán algunos análisis y textos críticos con el fin de reforzar los lineamientos centrales del curso y dotar a los estudiantes de herramientas teóricas y metodológicas para el abordaje de textos literarios. A partir de las lecturas asignadas, se realizarán clases de explicación magistral por parte de la profesora, con la participación espontánea y programada de los estudiantes. Se harán análisis breves en forma grupal, cuyo resultado será expuesto por cada grupo de trabajo.

Cada estudiante entregará una ficha con información sobre el escritor: biografía, principales actividades culturales, políticas etc., premios recibidos por su obra literaria, títulos y años de publicación de los textos más importantes.

Bibliografía:

1. Antología para el curso con textos de lectura obligatoria
2. Bibliografía de apoyo:

Aínsa, Fernando (1986). *Identidad cultural de Iberoamérica en su narrativa*, Madrid: Gredos.

Albízurez, Francisco (1995) (compilador). *Poesía contemporánea de la América Central*, San José: Editorial Costa Rica.

Anderson Imbert, Enrique (1954). *Historia de la literatura hispanoamericana*, 2º tomo, México: Fondo de Cultura Económica.

Arellano, Jorge Eduardo (1982). *Panorama de la literatura nicaragüense*, Managua: Nueva Nicaragua.

Barzuna, Guillermo (1985). *Poéticas hispanoamericanas. De Andrés Bello a Silvio Rodríguez*, San José: EDUCA.

Ciplijauskaité, Biruté (1988). *La novela femenina contemporánea (1970-1985)*, Barcelona: Antrophos.

Durán Luzio, Juan (1979). *Creación y utopía. Letras de Hispanoamérica*, Heredia: EUNA.

Durand, Gilber (1979). *Les structures anthropologiques de l'imaginaire*, París: Bordas; en español: *Las estructuras antropológicas de lo imaginario*, Mauro Armiño (traductor), Madrid: Taurus, 1981.

Flora Ovares y Margarita Rojas (2000). *El sello del ángel: ensayo de literatura centroamericana*, Heredia: EUNA.

Fuentes, Carlos (1969). *La nueva novela latinoamericana*, México: Joaquín Ortiz.

Goñ Cedomil (1972). *Historia de la novela hispanoamericana*, Valparaíso: Ediciones Universitarias.

Goñ Cedomil (ed.) (1988). *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana. 3. Época contemporánea: Crítica*.

González Echeverría, Roberto (1983), "Historia y alegoría en la narrativa de Carpentier", en *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana. 3. Época contemporánea: Crítica*, pp. 374-378.

Jakfalvi, Susana (1958). "Introducción" en *Las armas secretas*, Madrid: Cátedra, 4ª edición, 1983, pp.11-65.

Ortega, Julio (1968). *La contemplación y la fiesta*, Lima: Editorial Universitaria.

Ovares, Flora (1997), "Identidad nacional y tradición literaria en la vanguardia nicaragüense", en *Memoria del VI Congreso de Filología, Lingüística y Literatura "Víctor Manuel Arroyo"*, Heredia: EUNA.

- Ramírez Mercado, Sergio (prólogo, selección y notas) (1982), *Antología del cuento centroamericano*, San José: EDUCA.
- Rosa, Nicolás (1974). "Borges y la ficción laberíntica", en *Nueva novela latinoamericana 2*, compilador J. Lafforgue, Buenos Aires: Paidós.
- Santander, Carlos (1968). "El tiempo maravilloso en la obra de Alejo Carpentier", repr. en *Novelistas hispanoamericanos de hoy*, ed. de Juan Loveluck, Taurus, 1976, 127-151.